



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 24 oktober 2019

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 51.227/II/PN

Betreft: klacht tegen eentalig Franse brochure van de gemeente Koekelberg

Mijnheer de Burgemeester,

In zitting van 23 oktober 2019, onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend omwille van het feit dat de gemeente Koekelberg een eentalig Franse brochure ‘Programme Culturel mars 2019 mars 2020’ heeft uitgegeven en verspreid in alle bussen van de gemeente.

Uit de bij de klacht gevoegde brochure blijkt dat ze wordt uitgegeven op initiatief van de Schepenen van Cultuur en van de Franse bibliotheek, onder toezicht van het College van Burgemeester en Schepenen.

*
* *

Op onze vraag naar uw standpunt ten aanzien van deze klacht heeft u in uw brief van 25 juli 2019 het volgende geantwoord:

(...)

“Deze brochure werd inderdaad enkel in het Frans opgesteld aangezien het een programma met een eentalig karakter (Franse cultuur) betreft die bovendien enkel wordt gesubsidieerd door de Federatie Wallonië-Brussel en de Franse Gemeenschapscommissie.

Wij laten u ook weten dat, gelet op het voorgaande, het College heeft geoordeeld dat de brochure onder de uitzondering viel, die voorzien is in artikel 22 van de bij koninklijk besluit gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.”

(...)

*
* *

De VCT heeft betreffende de gemeentelijke informatiebladen steeds het volgende gesteld:
“Krachtens artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de plaatselijke diensten (o.a. gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn alles wat als een “bericht en mededeling aan het publiek” kan worden beschouwd, te publiceren in het Nederlands en het Frans. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikels.

De woorden "in het Nederlands en in het Frans" moeten zo worden geïnterpreteerd dat alle teksten in hun geheel en gelijktijdig in het betrokken document moeten worden opgenomen, en dit op voet van strikte gelijkheid (inhoud en lettertype).

Wat de andere rubrieken betreft, die als redactiewerk moeten worden beschouwd, moet er een billijk evenwicht worden bereikt.

Voor alle informatie betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangt, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is, dit zoals voorgeschreven door artikel 22 SWT, dat bepaalt: “In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied.”

*
* *

Gelet op het feit dat, zoals blijkt uit uw brief, de brochure in kwestie een uitgave betreft van de dienst Franse Cultuur van de gemeente, oordeelt de VCT dat ze met toepassing van artikel 22 SWT, eentalig Frans mag worden uitgegeven en verspreid.

De VCT acht de klacht ontvankelijk, maar ongegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Hoogachtend,

De Voorzitter,